



**NETTOYEUR SALLE DE TRAITE – avec ou sans ST**

**FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

*Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation*

**MILKING ROOM CLEANER – with or without ST**

**EN Translation of the original instructions**

Please read this instruction manual carefully and completely before use

**LIMPIADOR DE SALA DE ORDEÑO – con o sin ST**

**ES Traducción de las instrucciones originales**

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de usarlo.



## FR

## 1. Instructions de Sécurité



**AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

### 1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
8. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
10. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
11. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
12. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité.
13. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
14. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement : réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
15. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
16. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé
17. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
18. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
19. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
20. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
21. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
22. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
23. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important

## 1.2. Instructions Particulières

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

|                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DANGER !</b> : Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.                                 |
| <b>AVERTISSEMENT !</b> : Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle. |
| <b>PRÉCAUTION !</b> : Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.                                                |
| <b>ATTENTION !</b> : Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.                                                 |

### 1.2.1 Composants électriques

#### DANGER !

- Risque d'électrocution.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Ne pas mettre en service un appareil avec un câble d'alimentation électrique endommagé.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- Les rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être adaptée à une utilisation à l'extérieur, et le raccordement doit être maintenu au sec et à distance du sol. Pour cela, il est recommandé d'utiliser un enrouleur de câble qui maintient la prise à au moins 60 mm du sol.
- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, éteindre l'appareil. Mettre l'appareil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des parties importantes de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, le pistolet.
- Ne pas couvrir l'appareil : il y a un risque de surchauffe de votre moteur (électrique ou thermique)

#### AVERTISSEMENT !

- Le branchement de l'appareil doit être fait uniquement sur du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur l'étiquette produit située sur de l'appareil.
- Pour les appareils électriques, le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l'IEC 60364-1. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que l'appareil soit connecté à un Dispositif Différentiel à courant Résiduel (max. 30 mA).
- Un câble électrique de rallonge inapproprié risque d'être dangereux. S'il est utilisé en plein air, utiliser pour cela un câble électrique de rallonge homologué, marqué en conséquence et disposant d'une section de câble suffisante.
- Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.
- Le flexible comporte des raccordements électriques : ne pas l'utiliser pour recueillir de l'eau ni l'immerger dans l'eau pour le nettoyage.

### 1.2.2 Manipulation

#### DANGER !

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Avant toute utilisation, vérifier l'état des composants importants, comme le tuyau haute pression, la poignée du pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacer immédiatement les composants endommagés. Ne pas mettre en service un appareil avec des composants endommagés.
- Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives, ni sur l'appareil lui-même.
- Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- En cas de transport, ne pas incliner l'appareil au-delà de 20°. Ne retourner jamais le nettoyeur

#### AVERTISSEMENT !

- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.
- En cas d'utilisation d'une buse rotative, il doit y avoir une distance de 75mm au minimum entre le pistolet et le bout de la buse
- Utiliser le nettoyeur haute pression uniquement en position horizontale, sur un sol stable et plat.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.

- Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été encadrées ou formées concernant l'utilisation de la machine de façon sûre et connaissent les risques encourus.
- Surveiller les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de recul sur la poignée pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Toujours désactiver l'interrupteur d'isolement du réseau lorsque la machine est laissée sans surveillance
- Pour les appareils avec VST : Ne pas laisser votre nettoyeur fonctionner plus de 3 minutes avec un pistolet en position fermée : il y a un risque d'échauffement de la pompe et de détérioration des garnitures et pistons.

#### ATTENTION !

- Lors de pauses prolongées, débrancher l'appareil ou mettre l'appareil hors service en appuyant sur l'interrupteur d'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.

### 1.2.3 Autres risques

#### DANGER !

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant des risques d'explosion.
- Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas pulvériser de liquides inflammables (Risque d'explosion).
- Tenir les films d'emballage hors de la portée d'enfants pour éviter l'asphyxie !
- L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.
- Arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant
- Baliser le nettoyeur haute pression si ce dernier n'est pas dans votre champ de vision (long flexible)
- Ne pas utiliser l'appareil dans un espace clos
- Ne pas faire fonctionner le nettoyeur thermique si de l'essence a été déversé. Attendre que l'appareil soit sec avant la remise en route
- Ne pas utiliser un nettoyeur thermique à proximité d'un feu, d'appareils électriques ou source de chaleur telle que chaudières, chauffe-eau...
- Ne pas utiliser à l'intérieur les machines alimentées par un moteur à combustion, sauf si une ventilation adéquate a été validée par les organismes nationaux de législation du travail.

#### AVERTISSEMENT !

- N'utiliser que des pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Les flexibles haute pression, les raccords et les couplages sont importants pour la sécurité de la machine. Utiliser uniquement les flexibles, raccords et couplages recommandés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.
- Respecter toutes les consignes de maintenance de votre appareil

#### PRÉCAUTION !

- Tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- L'utilisation sans interruption de l'appareil pendant plusieurs heures peut être, dans de rares cas, à l'origine de sensation d'engourdissement des mains.
- Maintenir les mains au chaud.
- Veiller à faire des pauses de travail régulières.
- S'assurer que les gaz d'échappement ne sont pas émis à proximité des entrées d'air.
- Lors du nettoyage du moteur, le poste de travail doit être équipé d'un séparateur d'huile afin de protéger l'environnement.

#### AVERTISSEMENT !

- Utiliser un détergent recommandé. Toute utilisation d'autres agents nettoyants ou produits chimiques non recommandés peut compromettre la sécurité de la machine.
- La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications. Il est nécessaire de lire toutes les instructions de sécurité fournie par le fabricant du détergent utilisé.
- Conserver les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.

### 1.2.4 Dispositifs de sécurité

#### PRÉCAUTION !

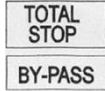
- Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.
- L'interrupteur principal : il empêche un fonctionnement involontaire de l'appareil
- Verrouillage poignée-pistolet : le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage de l'appareil
- Clapet de décharge avec pressostat : le clapet de décharge évite un dépassement de la pression de service admissible. Si le levier est relâché au niveau du pistolet haute-pression, le pressostat coupe la pompe et le jet haute-pression est arrêté. Si le levier est tiré, la pompe est remise en service.
- Disjoncteur-protecteur : Le moteur est protégé par un disjoncteur contre les surcharges éventuelles. En cas de surcharge, le disjoncteur-protecteur met le moteur hors-circuit.

### 1.2.5 Équipements de protection personnels (EPI)

#### PRÉCAUTION !

- Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter des vêtements et des lunettes de protection.
- Porter des vêtements et équipement de protection adaptés : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

### 1.3 Symboles d'avertissement

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|    | Lire la notice avant utilisation                                                                                                                                                                                                   |    | Avertissement                                                 |
|   | Machine non adaptée pour le raccordement au réseau d'alimentation en eau potable                                                                                                                                                   |   | Niveau de performance sonore (Exemple)                        |
|  | Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.                                                                                            |  | Réservoir Carburant                                           |
|  | Pour votre sécurité des chaussures de protection antidérapante                                                                                                                                                                     |  | Sortie eau                                                    |
|  | Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection et des bouchons antibruit.                                                                                                                                                |  | Alimentation en eau                                           |
|  | Pour votre sécurité, utiliser bouchons antibruit.                                                                                                                                                                                  |  | Réservoir détergent                                           |
|  | Pour votre sécurité, utiliser des gants                                                                                                                                                                                            |  | Model TOTAL STOP / BY PASS (pas plus de 3 minutes)            |
|  | Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites. |  | Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. |



**ATTENTION !** Veuillez vérifier la présence de ces étiquettes sur l'appareil. Elles doivent être parfaitement lisibles. En cas d'absence d'une de ces étiquettes ou de défaut(s) mettant en défaut leur lisibilité, veuillez les remplacer.

## 2. Présentation

### 2.1. Domaine d'application

Les nettoyeurs pour salle de traite sont spécialement conçus pour assurer un nettoyage efficace grâce à un jet d'eau sous haute pression, et doivent être utilisés exclusivement avec de l'eau froide.

### 2.2. Caractéristiques techniques

|                                                                          | 64774<br>64775<br>(87213)           | 64777<br>64778<br>(87214) | 64770<br>64771<br>(87270) | 64772<br>64773<br>(87271) |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Pression assignée/Pression admissible                                    | 9 Mpa<br>90 bars                    |                           | 15 Mpa<br>150 bars        |                           |
| Tension                                                                  | 400V                                |                           |                           |                           |
| Puissance                                                                | 4 kW                                |                           |                           |                           |
| CV                                                                       | 5.5 CV                              |                           |                           |                           |
| Débit nominal                                                            | 21 L/min                            |                           |                           |                           |
| Poids                                                                    | 59 Kg                               |                           |                           |                           |
| Pression entrée d'eau (Max.)                                             | 0.8 Mpa – 8 bars                    |                           |                           |                           |
| Fréquence                                                                | 50Hz                                |                           |                           |                           |
| Tours / min                                                              | 1450                                |                           |                           |                           |
| Puissance acoustique <b>L<sub>wa</sub></b><br>+ incertitude (K)          | 90 dB(A) [ISO 3744]<br>K = 2.58%    |                           |                           |                           |
| Niveau de pression acoustique <b>L<sub>pa</sub></b><br>+ incertitude (K) | 80.1 dB(A) [ISO 11203]<br>K = 2.58% |                           |                           |                           |
| Valeur de vibration<br>+ incertitude (K)                                 | 6.9m/s² [ISO 28927]<br>K = 1.5%     |                           |                           |                           |
| Température max. du jet d'eau (entrée)                                   | 60°C                                |                           |                           |                           |
| IP                                                                       | IP55                                |                           |                           |                           |
| Classe                                                                   | I                                   |                           |                           |                           |
| Dimensions                                                               | 47 x 55 x 56 cm                     |                           |                           |                           |



*Lorsque le niveau d'intensité sonore subie par l'opérateur dépasse le seuil réglementaire une protection auditive est nécessaire.*

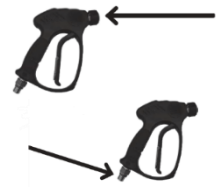
Les valeurs mesurées peuvent être différentes de celles spécifiées dans les instructions d'utilisations. Cela peut provenir des causes suivantes, qui doivent être considérées avant et tout au long du l'utilisation de l'appareil :

- Si l'appareil est utilisé correctement et en bon état de marche
- Si les matériaux sont traités correctement
- Si les poignées sont bien fixées au corps de la machine

Si l'utilisateur ressent une sensation désagréable ou s'aperçoit d'une décoloration de la peau lors de l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail en cours. Faire des pauses régulières. Si les temps de pauses ne sont pas respectés, un syndrome de vibrations mains bras peut apparaître. Si la machine est utilisée régulièrement, se munir d'accessoires anti-vibrations. Eviter l'utilisation de la machine à une température inférieure ou égale à 10°C. Organiser son plan de travail de telle sorte que la charge de vibration soit limitée.

### 3. Installation

- Installation de la lance de lavage : visser l'embout de lance dans le pistolet pour bloquer l'ensemble.
- Connexion du tuyau haute-pression sur le pistolet Raccorder à l'aide d'une clé le tuyau sur le raccord du pistolet en le tournant dans le sens horaire. Serrer fermement.
- Raccorder le tuyau d'arrosage à l'entrée d'eau de la pompe et l'autre extrémité du tuyau au robinet. Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage de qualité et faites attention à avoir une longueur suffisante. Veuillez utiliser un tuyau de diamètre de 19mm au minimum.
- Connexion du tuyau haute-pression : Raccorder l'autre extrémité du tuyau haute-pression au nettoyeur.
- Connexion du tuyau d'arrosage à l'arrivée d'eau



#### NB. Alimentation en eau par un robinet

**Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans clapet anti-retour. Selon la norme EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.**



Lorsque le tuyau d'arrosage est connecté à la source d'eau, ouvrez le robinet d'eau.

#### ATTENTION !



- L'eau doit être claire et propre. De l'eau non filtrée peut endommager l'appareil !
- Assurez-vous que la source d'eau dispose d'un débit suffisant et adapté (entre 2 et 3.5 bar).
- Assurez-vous que la source d'eau bénéficie d'un clapet anti-retour afin de ne pas être contaminée par un éventuel retour.
- L'appareil ne doit jamais tourner à sec sous peine de l'endommager.

### 4. Utilisation

#### 4.1. Démarrage de l'appareil

Appuyer sur le bouton « Marche » de votre appareil (bouton noir)

#### ATTENTION !



- Maintenez une distance d'au moins 30 centimètres entre la buse et une surface peinte ou enduite, pour éviter d'endommager cette dernière.
- Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise.
- Veuillez vérifier la tension de votre appareil. Selon votre modèle, elle peut être de 220V (monophasé) ou de 380V (triphasé).
- Placer l'appareil sur une surface plane en position horizontale et le brancher à une prise électrique adaptée.

#### 4.2. Utilisation du Nettoyeur haute-pression

##### 4.2.1. Purge

- Alimentation d'eau ouverte : déverrouiller la gâchette du pistolet haute-pression
- Appuyer sur la gâchette et laisser couler l'eau (max. 2 minutes) jusqu'à ce que tout l'air soit échappé du tuyau d'eau (l'eau doit ressortir sans bulles au niveau du pistolet haute pression)
- Relâcher puis verrouiller la gâchette du pistolet haute-pression.



#### ATTENTION !

Des impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe haute pression et les accessoires.

#### 4.2.2. Fonctionnement de l'appareil



##### **ATTENTION !**

- Maintenez une distance d'au moins 30 centimètres entre la buse et une surface peinte ou enduite, pour éviter d'endommager cette dernière.
- Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise.
- Appuyez sur le bouton noir pour mettre votre appareil en marche
- Pour régler la pression du jet, tourner la buse.
- Diriger le jet vers la surface à nettoyer en maintenant toujours le pistolet avec les deux mains.
- Appuyer sur la gâchette et la maintenir enfoncée pour actionner le nettoyeur haute-pression.
- Relâcher la gâchette pour arrêter le jet d'eau de la buse. La pression est maintenue dans le système.



#### 4.2.3. Fin d'utilisation

- Relâcher la gâchette du pistolet haute-pression.
- Mettre le pistolet dans le support prévu à cet effet.
- Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le commutateur rouge et le débranchant
- Fermer le robinet d'eau.
- Actionner la gâchette du pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
- Verrouiller la gâchette du pistolet haute-pression.
- Déconnecter l'appareil de son alimentation en eau.

## 5. Transport



##### **ATTENTION !**

- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).
- Lors du transport, le nettoyeur HP doit être débranché de ses connexions électriques et hydrauliques. Tous les accessoires qui ont été raccordés (pistolet et tuyau HP) doivent être enlevés).
- Le transport doit se faire par une personne ayant reçu une formation pour utiliser l'appareil de manutention en suivant toutes les règles de sécurité nécessaires. Ne déplacer jamais le nettoyeur haute pression sur des terrains en pente.

#### 5.1. Transport manuel

Déplacer l'appareil sur ses deux roues en tirant sur la poignée.

#### 5.2. Transport par véhicule

- Lors du transport, ne pas incliner l'appareil au-delà de 20°.
- Ne retourner jamais le nettoyeur.
- Veiller à protéger l'appareil de tout gros impact ou forte vibration. Il doit rester immobile et ne pas se renverser.

## 6. Entreposage



##### **ATTENTION !**

- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.
- Le tuyau haute pression a des parois renforcées. Il peut être facilement endommagé et doit être stocké avec soin : ne pas le plier, ne pas rouler dessus et ne pas l'exposer à des arêtes ou des coins tranchants.
- Stocker l'appareil sur une surface plane
- Séparer la lance du pistolet haute-pression
- Séparer le tuyau haute-pression du pistolet haute-pression.
- Enrouler le tuyau haute-pression.

## 7. Entretien et maintenance

### 7.1. Protection Antigel



#### **ATTENTION !**

Des appareils et des accessoires qui n'ont pas été complètement vidés peuvent être détruits par le gel. Vider complètement l'appareil et les accessoires et les mettre à l'abri du gel.

Pour éviter des dommages :

- Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.
- Séparer la lance du pistolet haute pression.
- Allumer l'appareil et appuyer sur la gâchette du pistolet haute-pression jusqu'à ce que de l'eau ne sorte plus.
- Relâcher la gâchette du pistolet haute-pression puis la verrouiller.
- Eteindre l'appareil
- Débrancher le flexible haute pression de la machine
- Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel

### 7.2. Contrôles avant chaque utilisation



#### **DANGER !**

Risque d'électrocution Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

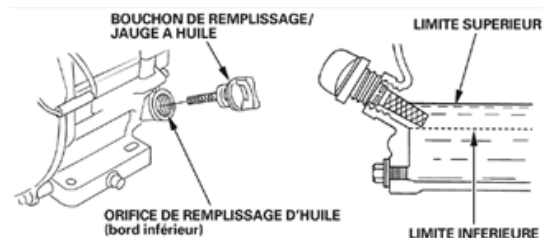
#### **ATTENTION !**

Vérifiez avant chaque utilisation, et à intervalles réguliers, que toutes les pièces du produit sont en bon état ; les pièces ne doivent pas être cassées ou usées.

- Avant chaque utilisation contrôler toutes les parties de l'appareil (câble électrique, fiche, flexible haute pression, étanchéité de la pompe, branchements...). Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par une personne qualifiée.
- Contrôler visuellement l'absence de fuite d'eau, d'huile et de gasoil.
- Contrôler, avant chaque utilisation, le niveau d'huile de la pompe grâce à la jauge d'huile (se référer au repère Q de la photo ci-dessous)) et rajouter de l'huile SAE 15W/40 si nécessaire. Cette opération nécessite le démontage du carter.
- Nettoyer le filtre du raccord d'alimentation en eau régulièrement (toutes les 2 semaines ou 50 heures d'utilisation)
- Nettoyer la tête de combustion tous les mois ou après 100 heures d'utilisation
- Nous recommandons l'utilisation du kit anti-calcaire préventif référence 50420

### 7.3. Contrôles périodiques

- Niveau d'huile de la pompe : enlever le capot du nettoyeur en dévissant les vis qui fixent le capot au nettoyeur. Le niveau doit être à mi-hauteur dans le voyant d'huile. Si cela n'est pas le cas, remettre à niveau puis refixer le capot
- Le filtre d'arrivée d'eau doit être nettoyé régulièrement



### 7.4. Vidange de l'huile de la pompe

Pendant la période de garantie, la première vidange doit être réalisée avant 50 heures d'utilisation et ensuite toutes les 250 heures au minimum une fois par an.

- Enlever le capot du nettoyeur en dévissant les vis qui fixent le capot au nettoyeur.
- Retirer le bouchon de vidange située au-dessus du voyant d'huile ou sur le côté et laisser s'écouler l'huile dans un bac de collecte
- Enlever le bouchon de remplissage
- Reposer le boulon de vidange
- Remplir lentement avec l'huile nouvelle jusqu'à mi-hauteur du voyant d'huile
- Reposer le bouchon de remplissage
- Refixer le capot

### 7.5. Changement de la buse

- A l'aide d'une clé, dévisser la buse.
- Retirer la buse ensuite à la main et la sortir de son emplacement.
- Appliquer un produit d'étanchéité sur le filetage de la buse
- Fixer la nouvelle buse fermement à l'aide d'une clé



#### **ATTENTION !**

Utiliser une buse adaptée à votre nettoyeur haute pression !

### 7.6. Maintenance

| Maintenance pompe HP | Cycle                                                                              | Temps d'intervention |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Vidange              | 1 <sup>ère</sup> vidange avant 50h d'utilisation maximum. Ensuite, toutes les 250h | 1 heure              |
| Clapets              | 1000 heures                                                                        | 1 heure              |
| Garnitures           | 1000 heures                                                                        | 1 heure              |

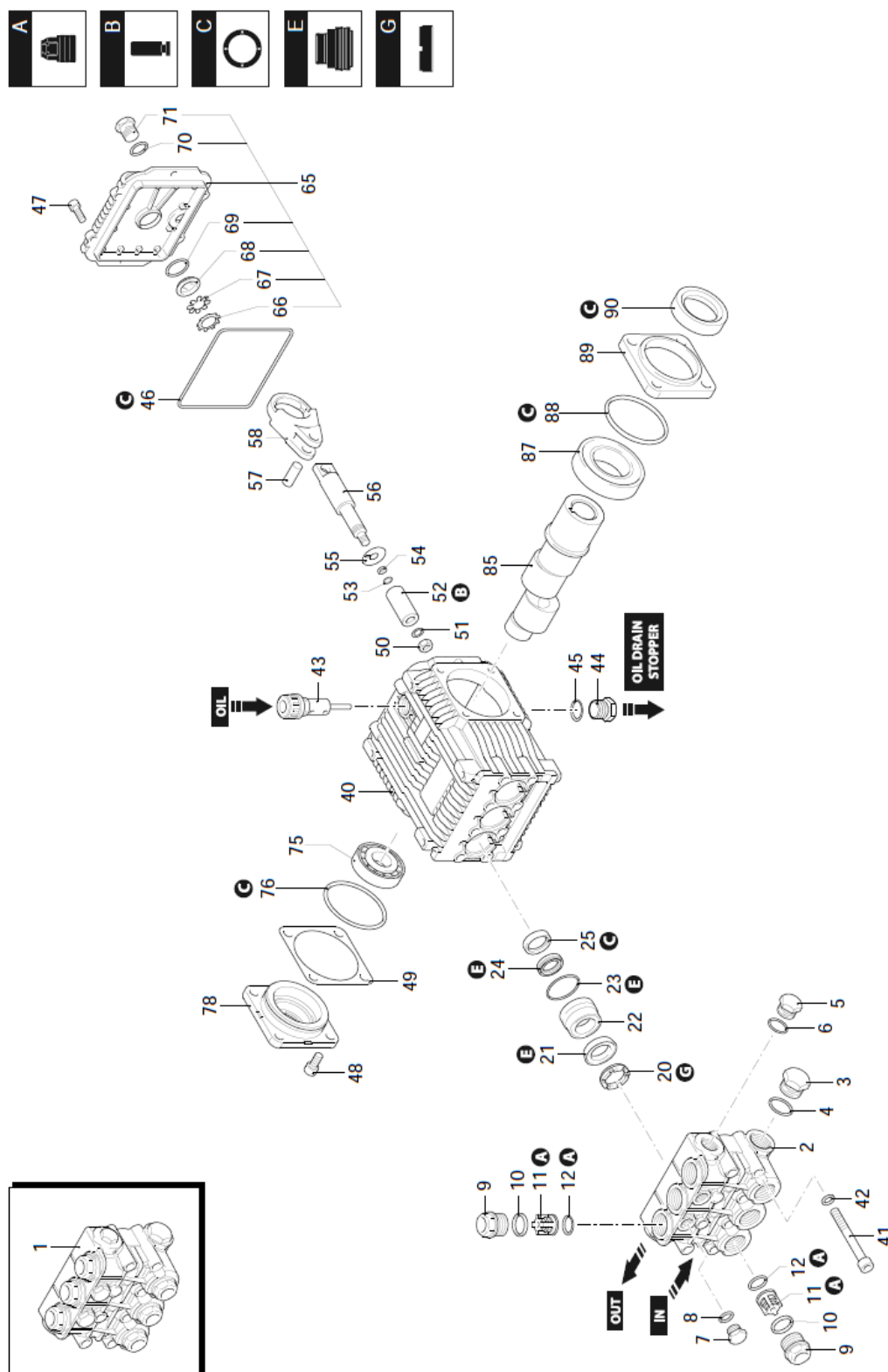
| Maintenance régulateur  | Cycle       | Temps d'intervention |
|-------------------------|-------------|----------------------|
| Remplacement régulateur | 1000 heures | 30 minutes           |

| Maintenance buse HP  | Cycle      | Temps d'intervention |
|----------------------|------------|----------------------|
| Remplacement buse HP | 800 heures | 15 minutes           |

## 8. Problèmes – solutions

| Problèmes                                 | Causes probables                                                           | Solutions                                                                                                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine refuse de démarrer             | La machine n'est pas branchée                                              | Branchez la machine                                                                                               |
|                                           | Prise défectueuse                                                          | Essayez une autre prise.                                                                                          |
|                                           | Le fusible a sauté                                                         | Remplacez le fusible. Débranchez les autres machines                                                              |
|                                           | Câble d'extension défectueux                                               | Essayez sans le câble d'extension.                                                                                |
| Fluctuations de pression                  | La pompe aspire l'air                                                      | Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont étanches.                                                            |
|                                           | Vannes sales, usées ou coincées                                            | Contactez le SAV                                                                                                  |
|                                           | Joint de pompe usés                                                        | Contactez le SAV                                                                                                  |
| La machine s'arrête                       | Tension secteur incorrecte                                                 | Vérifiez que la tension secteur correspond à celle de la plaque signalétique                                      |
|                                           | Capteur thermique activé                                                   | Laissez la machine refroidir complètement.                                                                        |
|                                           | Jet partiellement bloqué                                                   | Nettoyez le jet                                                                                                   |
| Pulsation de la machine                   | Air dans le tuyau d'arrivée / pompe                                        | Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce que la pression de travail régulière reprenne. |
|                                           | Approvisionnement inadéquat des spécifications de conduites d'eau requises | Vérifiez que l'alimentation en eau correspond aux spécifications requises                                         |
|                                           | Jet partiellement bloqué                                                   | Nettoyer le jet                                                                                                   |
|                                           | Filtre à eau bloqué                                                        | Nettoyer le filtre                                                                                                |
|                                           | Tuyau plié                                                                 | Redressez le tuyau.                                                                                               |
| La machine démarre mais l'eau ne sort pas | Filtre à eau / Jet bloqué                                                  | Nettoyez le filtre / le jet                                                                                       |
|                                           | Pompe/tuyau ou accessoires gelés                                           | Attendre jusqu'au dégel                                                                                           |
|                                           | Pas d'alimentation en eau                                                  | Brancher à une prise d'eau                                                                                        |

## 9. Vue Éclatée de la pompe



| N° | Désignation                | Qté | N° | Désignation                     | Qté |
|----|----------------------------|-----|----|---------------------------------|-----|
| 1  | Assemblage de tête         | 1   | 50 | Ecrou                           | 3   |
| 2  | Tête                       | 1   | 51 | Rondelle                        | 3   |
| 3  | Bouchon                    | 1   | 52 | Piston                          | 3   |
| 4  | Joint torique              | 1   | 53 | Joint torique                   | 3   |
| 5  | Bouchon                    | 1   | 54 | Anneau anti-extrusion           | 3   |
| 6  | Joint torique              | 1   | 55 | Plaque                          | 3   |
| 7  | Bouchon                    | 1   | 56 | Guide de piston                 | 3   |
| 8  | Joint torique              | 1   | 57 | Goupille                        | 3   |
| 9  | Bouchon                    | 6   | 58 | Bielle                          | 3   |
| 10 | Joint torique              | 6   | 65 | Couvercle complet               | 1   |
| 11 | Soupape complète           | 6   | 66 | Anneau                          | 1   |
| 12 | Joint torique              | 6   | 67 | Plaque                          | 1   |
| 20 | Anneau de support          | 3   | 68 | Jauge de niveau                 | 1   |
| 21 | Joint d'étanchéité         | 3   | 69 | Joint torique                   | 1   |
| 22 | Guide de piston            | 3   | 70 | Joint torique                   | 1   |
| 23 | Joint torique              | 3   | 71 | Bouchon                         | 1   |
| 24 | Joint d'étanchéité         | 3   | 75 | Roulement                       | 1   |
| 25 | Anneau d'étanchéité        | 3   | 76 | Joint torique                   | 1   |
| 40 | Corps de pompe             | 1   | 78 | Support de roulement ouvert     | 1   |
| 41 | Vis                        | 8   | 85 | Arbre                           | 1   |
| 42 | Rondelle                   | 8   | 87 | Roulement                       | 1   |
| 43 | Bouchon d'huile            | 1   | 88 | Joint torique                   | 1   |
| 44 | Bouchon                    | 1   | 89 | Couvercle                       | 1   |
| 45 | Joint torique              | 1   | 90 | Anneau d'étanchéité             | 1   |
| 46 | Joint torique              | 1   | A  | Kit de soupape                  | 1   |
| 47 | Vis                        | 6   | B  | Kit de piston                   | 1   |
| 48 | Vis                        | 4   | C  | Kit de joint d'huile            | 1   |
| 49 | Feuille d'épaisseur 0,10mm | 1   | E  | Kit de joint d'étanchéité d'eau | 1   |
| 49 | Feuille d'épaisseur 0,19mm | 1   | G  | Kit d'anneau de support         | 1   |
| 49 | Feuille d'épaisseur 0,25mm | 1   |    |                                 |     |

## 10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

# 1. Safety instructions



**WARNING!** When using power tools, always follow BASE's safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.  
Read all of these instructions before using this product and save this information

## 1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Take into account the working area environment:** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
4. **Protection against electric shock:** Avoid personal contact with grounded or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
5. **Keep other persons away:** Do not allow persons who are not involved in the work being carried out, touch the tool and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
6. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool:** A tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
8. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
9. **Wear suitable clothing:** Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
10. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a normal or anti-dust MASK if work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
11. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
12. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety.
13. **Stay alert:** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
14. **Cheque for damaged parts:** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation: repair any part that is in poor condition or replace it with an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
15. **Do not use the cable/cord in bad conditions:** Never judder the cable/cord to disconnect it from the current SOCKET FORM. Keep the cable/cord away from heat, lubricant, and sharp edges. Inspect the extenders on a regular basis and replace them if they are damaged
16. **Maintain tools with care:** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for greasing and replacing the ACCESSORIES. Inspect the cables/cords of the tools on a regular basis and have them repaired, if damaged, by an authorised service representative
17. **Do not modify the machine:** No modification and/or reconversion should be carried out. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
18. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
19. **Disconnect tools:** Disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing and when replacing ACCESSORIES, such as blades, drills and cutting components.
20. **Use external CONNECTION cables:** When the tool is used outdoors, use only extension cables intended for outdoor use with the corresponding marking.
21. **Be alert:** Look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
22. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
23. **Have the tool repaired by a qualified person:** This electrical tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger

## 1.2. Special instructions

The following KEEP terms and their meanings are intended to explain the degree of risk associated with the use of this product.

|                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DANGER!</b> : Indicates the presence of an imminent danger resulting in serious personal injury and possibly fatal outcome.       |
| <b>WARNING!</b> : Indicates a potentially hazardous situation that could result in serious personal injury and even a fatal outcome. |
| <b>CAUTION!</b> : Note regarding a potentially hazardous situation that could result in minor injury.                                |
| <b>CAUTION!</b> : Note regarding a potentially hazardous situation that could result in property damage.                             |

### **1.2.1 Electrical components**

#### **DANGER!**

- Risk of electric shock.
- Never grasp the mains FORM or the current SOCKET with wet hands.
- Check before each use that the power cable and mains FORM are not damaged. A damaged power cable must be replaced immediately by the service department or an authorised electrician. Do not operate a device with a damaged power supply cable.
- All conductive parts in the working area must be protected against water jets.
- Improper extension cords can be dangerous. If an electric EXTENSION is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and away from the ground. For this purpose, it is recommended to use a cable reel that holds the SOCKET at least 60 mm from the ground.
- Be careful not to damage or damage the power cable or the EXTENSION cable by rolling on it, binding it, or pulling it violently. Protect power cables from heat, oil and sharp edges.
- Before any maintenance and maintenance work, switch off the instrument. "Switch off the electrical device and disconnect the mains FORM.
- Do not operate the machine if the power cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, gun.
- Do not cover the appliance: There is a risk of overheating your ENGINE (electrical or thermal)

#### **WARNING!**

- Connection of the appliance must be made only on alternating current. The voltage must be the same as the voltage indicated on the product label on the device.
- For electrical appliances, the connection to the mains must be made by an experienced electrician and must meet the requirements of IEC 60364-1. For safety reasons, we recommend that the device be connected to a residual current differential device (max. 30 mA).
- Improper EXTENSION electrical cable may be dangerous. If used outdoors, use an approved EXTENSION electrical cable marked accordingly with a sufficient cable cross section.
- Always fully unwind the cable reel extensions.
- The hose has electrical connections: Do not use it to collect water or immerse it in water for cleaning.

### **1.2.2 Handling**

#### **DANGER!**

- The user must use the device in a compliant manner. It must take into account local data and when handling the device, it must take KEEP to third parties, and in particular to children.
- Before use, check the condition of important components, such as high-pressure PIPE, gun handle and safety devices. Replace damaged components immediately. Do not operate a device with damaged components.
- Improper use of high-pressure jets can present hazards. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical installations, or on the device itself.
- Never aim the high-pressure jet at yourself or other persons for the purpose of cleaning clothing or footwear.
- When transporting, do not tilt the unit beyond 20°. Never turn the cleaner upside down

#### **WARNING!**

- The device should never be used if other persons are within the range of the device, unless such persons are wearing protective clothing.
- The appliance must never be used by children or untrained persons.
- When using a rotary nozzle, there must be a minimum distance of 75mm between the nozzle and the tip of the nozzle
- Use the high-pressure cleaner only in a horizontal position on a stable, level ground.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge.
- This machine may be used by persons with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or trained in the safe operation of the machine and are aware of the hazards involved.
- Monitor children. Make sure they do not play with the appliance
- Before carrying out any operation with or on the appliance, ensure the stability of the appliance in order to prevent accidents or damage due to falling of the appliance.
- The water jet coming out of the high-pressure nozzle causes a recoil force on the pistol grip. Make sure you are in a stable position and hold the handle and SPEAR firmly.
- Never leave the device unattended while it is running. Always disable the Network Isolation LIGHT SWITCH when the machine is left unattended
- For units with VST: Do not let your cleaner run for more than 3 minutes with a nozzle in the closed position: There is a risk of pump heating and damage to the linings and pistons.

#### **CAUTION!**

- During extended breaks, unplug the device or turn the device out of service by pressing the Device LIGHT SWITCH.
- Do not use the appliance at temperatures below 0°C.

### **1.2.3 other risks**

#### **DANGER!**

- It is forbidden to use the device in places where there is a risk of explosion.
- Never spray objects containing harmful substances (e.g. asbestos).
- Never aspirate liquids containing solvents, acids or undiluted solvents, such as gasoline, paint thinner or fuel oil! The spray cloud is extremely flammable, explosive and toxic. Do not use acetone, acids or undiluted solvents because of their corrosive effect on the materials making up the device.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Failure to observe this instruction may result in fire or explosion.
- Do not spray flammable liquids (explosion hazard).
- Keep packaging films out of the reach of children to prevent asphyxiation!
- Water passing through the backflow devices is considered non-potable water.
- Stop the ENGINE before refuelling
- Tag the pressure washer if it is not within your field of view (long hose)
- Do not use the device in an enclosed space
- Do not operate the heat cleaner if gasoline has been spilt. Wait until the instrument is dry before starting up again

- Do not use a heat cleaner near fire, electrical appliances or heat sources such as boilers, water heaters, etc.
- Do not use machines powered by combustion ENGINE indoors unless adequate ventilation has been validated by national labour law bodies.

#### WARNING!

- Use only parts and ACCESSORIES recommended by the manufacturer.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or spare parts authorised by the manufacturer.
- Follow all maintenance instructions for your device

#### CAUTION!

- Take into account the weight of the appliance (see technical data), when choosing its storage location and transport, to avoid accidents or injury.
- Use of the appliance continuously for several hours may in rare cases cause a sensation of numbness in the hands.
- Keep hands warm.
- Make sure you have regular work breaks.
- Ensure that exhaust gases are not emitted near the air inlets.
- When cleaning the ENGINE, the workstation must be equipped with an oil separator to protect the environment.

#### WARNING!

- Use a recommended detergent. Any use of other cleaning agents or chemicals not recommended may compromise the safety of the machine.

### 1.3 Warning symbols

- Improper use of detergents can result in serious injury or poisoning. It is necessary to read all safety instructions provided by the manufacturer of the detergent used.
- Keep cleaning products out of the reach of children.

#### 1.2.4 Safety devices

##### CAUTION!

- The purpose of safety devices is to protect the user. They must not be transformed or deactivated under any circumstances.
- The Main LIGHT SWITCH: It prevents inadvertent operation of the device
- Pistol grip locking: The locking locks the pistol grip THE SINK and prevents the machine from starting
- Relief Valve with PRESSURE SWITCH: The relief valve prevents the allowable working pressure from being exceeded. If the THE SINK is released at the high-pressure gun, the PRESSURE SWITCH shuts off the pump and the high-pressure jet is stopped. If the THE SINK is pulled, the pump is returned to service.
- Circuit breaker – the ENGINE is protected by a circuit breaker against possible overload. In the event of an overload, the circuit breaker switches off the ENGINE.

#### 1.2.5 Personal Protective Equipment (PPE)

##### CAUTION!

- Wear protective clothing and goggles to protect against splashes or dust.
- Wear suitable protective clothing and equipment: Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Read the package leaflet before use                                                                                                                                                |  | Caution                                             |
|  | Machine not suitable for connection to the drinking water supply network                                                                                                           |  | Sound performance level (label example)             |
|  | The jet must not be directed at people, animals, electrical equipment in operation or on the device itself.                                                                        |  | Fuel Tank                                           |
|  | For your safety anti-slip protective shoes                                                                                                                                         |  | Water outlet                                        |
|  | For your safety, use protective goggles and earplugs.                                                                                                                              |  | Water supply                                        |
|  | For your safety, use noise-cancelling caps.                                                                                                                                        |  | Detergent tank                                      |
|  | For your safety, use gloves                                                                                                                                                        |  | Model TOTAL stop / BY PASS (no more than 3 minutes) |
|  | If the mains cable is damaged or cut, immediately pull the plug from the socket. Also pull the plug from the socket when connecting to the water supply or when testing for leaks. |  | Machines have no place in household waste.          |



**CAUTION!** Please cheque for these labels on the device. They must be perfectly legible. If one of these labels is not present or if there is a defect(s) in their readability, please replace them.

## 2. Presentation

### 2.1. Scope of application

Milking room cleaners are specially designed to ensure effective cleaning with a high-pressure water jet, and should only be used with cold water.

### 2.2. Technical specifications

|                                                                 | <b>64774</b><br><b>64775</b><br><b>(87213)</b> | <b>64777</b><br><b>64778</b><br><b>(87214)</b> | <b>64770</b><br><b>64771</b><br><b>(87270)</b> | <b>64772</b><br><b>64773</b><br><b>(87271)</b> |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rated pressure/allowable pressure                               | 9 Mpa<br>90 bars                               |                                                | 15 Mpa<br>150 bars                             |                                                |
| Voltage                                                         | 400V                                           |                                                |                                                |                                                |
| Power                                                           | 4 kW                                           |                                                |                                                |                                                |
| CV                                                              | 5.5 CV                                         |                                                |                                                |                                                |
| Nominal flow                                                    | 21 L/min                                       |                                                |                                                |                                                |
| Weight                                                          | 59 Kg                                          |                                                |                                                |                                                |
| Water inlet pressure (Max.)                                     | 0.8 Mpa – 8 bars                               |                                                |                                                |                                                |
| Frequency                                                       | 50Hz                                           |                                                |                                                |                                                |
| Revolutions / min.                                              | 1450                                           |                                                |                                                |                                                |
| Acoustic Output <b>L<sub>WA</sub></b><br>+ uncertainty (K)      | 90 dB(A) [ISO 3744]<br>K = 2.58%               |                                                |                                                |                                                |
| Sound pressure level <b>L<sub>PA</sub></b><br>+ uncertainty (K) | 80.1 dB(A) [ISO 11203]<br>K = 2.58%            |                                                |                                                |                                                |
| Vibration value<br>+ uncertainty (K)                            | 6.9m/s² [ISO 28927]<br>K = 1.5%                |                                                |                                                |                                                |
| Max. Temperature of the water jet (inlet)                       | 60°C                                           |                                                |                                                |                                                |
| IP                                                              | IP55                                           |                                                |                                                |                                                |
| Class                                                           | I                                              |                                                |                                                |                                                |
| Dimensions                                                      | 47 x 55 x 56 cm                                |                                                |                                                |                                                |



*When the operator's noise level exceeds the regulatory threshold, hearing protection is required.*

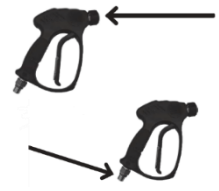
Measured values may differ from those specified in the operating instructions. This may be due to the following causes, which must be considered before and during use of the device:

- If the device is used correctly and in good working order
- Materials are processed correctly
- If the handles are firmly attached to the machine body

If the operator experiences an unpleasant sensation or notices skin discoloration while using the machine, stop work immediately. Take regular breaks. If breaks are not respected, hand-arm vibration syndrome may develop. If the machine is used regularly, fit anti-vibration accessories. Avoid using the machine at temperatures of 10°C or below. Organize your work surface in such a way as to limit the vibration load.

### 3. Installation

- Installation of the Wash SPEAR: Screw the SPEAR END CAP into the gun to lock the assembly.
- High-pressure PIPE connection on the gun Connect the PIPE to the CONNECTION of the gun using a wrench by turning it clockwise. Tighten securely.
- Connect the sparge PIPE to the water inlet of the pump and the other end of the PIPE to the tap. For water entry, use a high-quality PIPE and be careful to have a sufficient length. Please use a PIPE with a diameter of at least 19mm.
- High-pressure PIPE connection: Connect the other end of the high-pressure PIPE to the cleaner.
- Connection of the sprinkler PIPE to the water supply



#### NO. Water supply via a tap

***In accordance with current instructions, the high-pressure cleaner should never be used on the drinking water system without a cheque valve. According to the EN 12729 standard, a suitable system LIGHT SWITCH of type BA must be used.***



When the Sparger PIPE is connected to the water source, open the water tap.

#### CAUTION!



- The water must be clean and clear. Unfiltered water can damage the device!
- Ensure that the water source has sufficient and adequate flow (between 2 and 3.5 bar).
- Make sure that the water source has a cheque valve so that it is not contaminated by any return.
- Never run the appliance dry, otherwise it may be damaged.

### 4. Use

#### 4.1. Starting the instrument

Press the "on" button on your device (black button)

#### CAUTION!



- Maintain a distance of at least 30 centimetres between the nozzle and a painted or coated SURFACE, to prevent damage to the nozzle.
- Make sure the SWITCH is in the off position before connecting the AC FORM to the SOCKET.
- Please cheque the voltage of your device. Depending on your model, it can be 220V (single-phase) or 380V (three-phase).
- Place the appliance on a flat SURFACE in a horizontal position and connect it to a suitable electrical SOCKET.

#### 4.2. Using the high-pressure cleaner

##### 4.2.1. Bleeding

- Water supply open: Unlock the trigger of the high-pressure gun
- Press the trigger and let the water flow out (max. 2 minutes) until all air is removed from the water PIPE (water must exit without bubbles at the high pressure gun)
- Release and lock the high-pressure gun trigger.



#### CAUTION!

Impurities in the water can damage the high pressure pump and the ACCESSORIES.

#### 4.2.2. Operation of the device



##### **CAUTION!**

- Maintain a distance of at least 30 centimetres between the nozzle and a painted or coated SURFACE, to prevent damage to the nozzle.
- Make sure the SWITCH is in the off position before connecting the AC FORM to the SOCKET.
- Press the black button to turn on your device
- To adjust the spray pressure, turn the nozzle.
- Aim the jet towards the SURFACE to be clean by always holding the gun with both hands.
- Press and hold the trigger to operate the high-pressure cleaner.
- Release the trigger in order to stop the water jet from the nozzle. Pressure is maintained in the system.



#### 4.2.3. End of use

- Release the trigger on the high-pressure gun.
- Place the gun in the SUPPORT provided for this purpose.
- To switch off the instrument, press the SWITCH red and unplug it
- Close the water valve.
- Operate the gun trigger in order to release the remaining pressure in the system.
- Lock the trigger on the high-pressure gun.
- Disconnect the appliance from its water supply.

## 5. Transportation



##### **CAUTION!**

- To avoid accidents or injury during transport, take into account the weight of the appliance (see technical data).
- When transporting, the HP cleaner must be disconnected from its electrical and hydraulic connections. All ACCESSORIES that have been connected (gun and HP PIPE) must be removed).
- Transport must be done by a person who has been trained to operate the handling apparatus in accordance with all necessary safety rules. Never move the pressure washer on slopes.

#### 5.1. Manual transport

Move the appliance on both wheels by pulling on the handle.

#### 5.2. Transportation by vehicle

- When transporting, do not tilt the unit beyond 20°.
- Never turn the cleaner upside down.
- Be sure to protect the device from heavy impact or vibration. It must remain stationary and not tip over.

## 6. Storage



##### **CAUTION!**

- To avoid injury or injury, take into account the weight of the appliance (see technical data) when choosing its storage location.
- The high-pressure PIPE has reinforced walls. It can be easily damaged and should be stored with care: Do not bend, roll over, or expose to sharp edges or corners.
- Store the device on a flat SURFACE
- Separate the SPEAR from the high-pressure gun
- Separate the high-pressure PIPE from the high-pressure gun.
- Coil the high-pressure PIPE.

## 7. Care and maintenance

### 7.1. Frost protection



#### **CAUTION!**

Devices and ACCESSORIES that have not been completely emptied can be destroyed by freezing. Completely empty the unit and ACCESSORIES and protect them from freezing.

To avoid damage:

- Separate the appliance from the water supply.
- Separate the SPEAR from the high-pressure gun.
- Switch on the appliance and press the trigger on the high-pressure gun until water no longer comes out.
- Release the trigger on the high-pressure gun and lock it.
- Switch off the instrument
- Disconnect the high pressure hose from the machine
- Store the unit and all ACCESSORIES in a frost-free place

### 7.2. Cheques before each use



#### **DANGER!**

Electrocution hazard before performing maintenance and service work, switch off the power and disconnect the mains FORM.

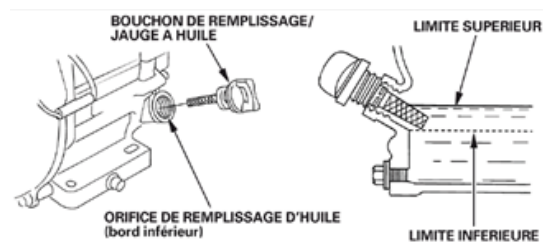
#### **CAUTION!**

Cheque before each use, and at regular intervals, that all parts of the product are in good condition; the parts must not be broken or worn.

- Before each use, cheque all parts of the appliance (electric cable, file, high pressure hose, pump sealing, connections, etc.). Any damaged parts must be repaired or replaced by a qualified person.
- Visually cheque that there are no leaks of water, oil and diesel fuel.
- Before each use, cheque the pump oil level using the dipstick (see mark Q in the photo below) and add SAE 15W/40 oil if necessary. This operation requires disassembly of the housing.
- Clean the Water Supply CONNECTION FILTERED regularly (every 2 weeks or 50 hours of use)
- Clean the combustion head every month or after 100 hours of use
- We recommend the use of the preventive scale kit part number 50420

### 7.3. Periodic cheques

- Pump oil level: Remove the SIDE PART from the cleaner by unscrewing the SCREW that fasten the SIDE PART to the cleaner. The level must be at half height in the oil sight-glass. If this is not the case, upgrade and then reattach the SIDE PART



- The Water Inlet FILTERED must be cleant regularly

### 7.4. Drain the pump oil

During the warranty period, the first oil change must be carried out before 50 hours of use and then every 250 hours at least once a year.

- Remove the SIDE PART from the cleaner by unscrewing the SCREW that fasten the SIDE PART to the cleaner.
- Remove the drain CORK located above the oil sight-glass or on the side and allow the oil to drain into a collection pan
- Remove the filler CORK
- Refit the drain bolt
- Fill slowly with new oil to half the level of the oil sight-glass

- Refit the filler CORK
- Reattach the SIDE PART

### 7.5. Changing the nozzle

- Use a wrench to unscrew the nozzle.
- Then remove the nozzle by hand and pull it out of its location.
- Apply a sealant to the thread of the nozzle
- Secure the new nozzle firmly using a wrench



#### **CAUTION!**

Use a nozzle suitable for your high-pressure cleaner!

### 7.6. Maintenance

| HP pump maintenance | Cycle                                                     | Intervention time |
|---------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|
| Draining            | 1st oil change before maximum use of 50h. Then every 250h | 1 hour            |
| Valves              | 1000 hours                                                | 1 hour            |
| Trim                | 1000 hours                                                | 1 hour            |

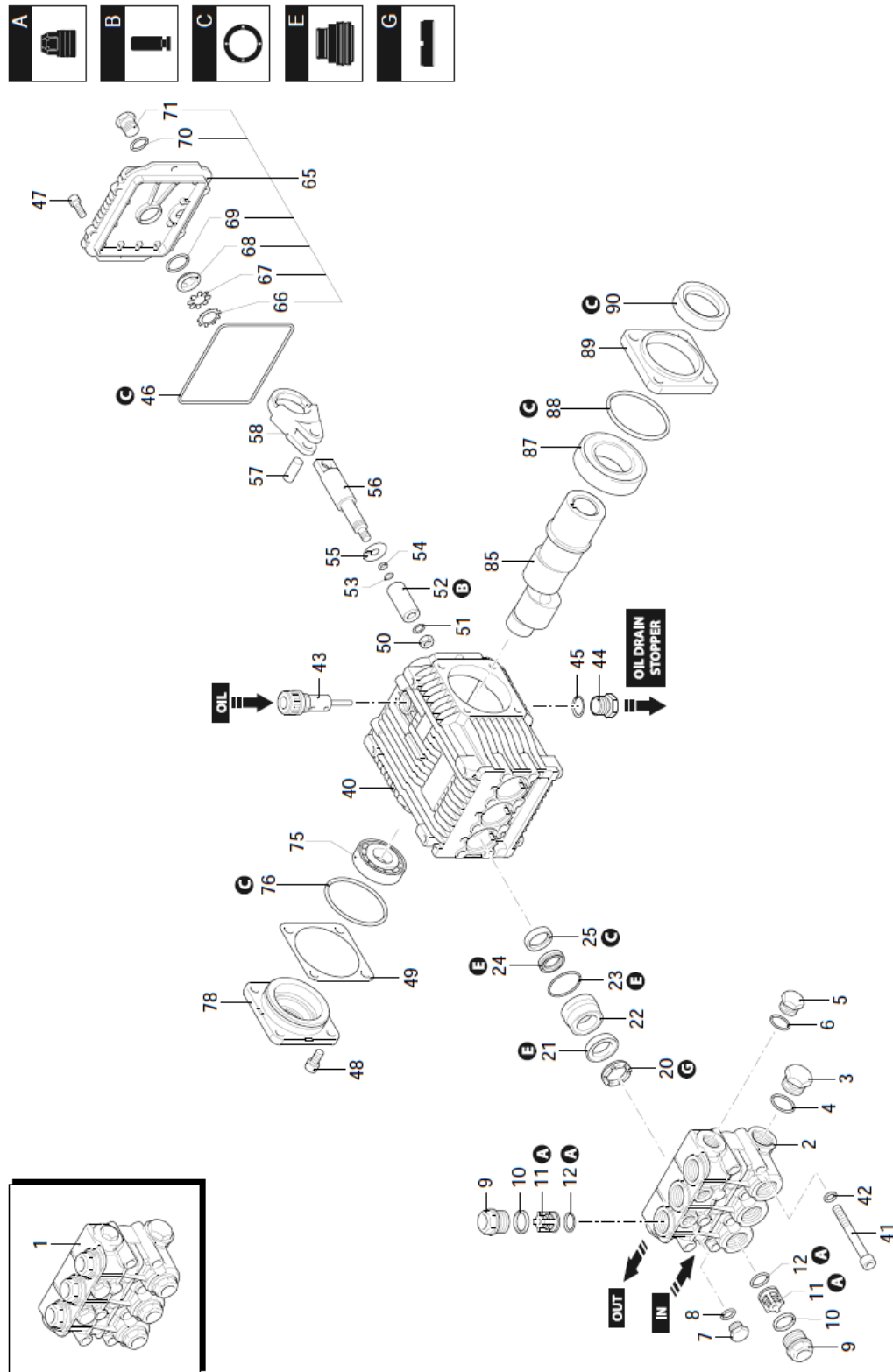
| Regulator maintenance | Cycle      | Intervention time |
|-----------------------|------------|-------------------|
| Replace regulator     | 1000 hours | 30 minutes        |

| HP nozzle maintenance | Cycle     | Intervention time |
|-----------------------|-----------|-------------------|
| Replace HP nozzle     | 800 hours | 15 minutes        |

## 8. Problems – solutions

| Problems                                           | Probable causes                                         | Solutions                                                                                     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine will not start                         | The machine is not connected                            | Connect the machine                                                                           |
|                                                    | Faulty SOCKET                                           | Try another SOCKET.                                                                           |
|                                                    | The FUSE jumped                                         | Replace the FUSE. Disconnect other machines                                                   |
|                                                    | Faulty extension cable                                  | Try without the extension cable.                                                              |
| Pressure fluctuations                              | The pump draws in air                                   | Cheque that the hoses and fittings are tight.                                                 |
|                                                    | Dirty, worn or stuck valves                             | Contact Service                                                                               |
|                                                    | Worn pump seals                                         | Contact Service                                                                               |
| The machine stops                                  | Incorrect mains voltage                                 | Cheque that the mains voltage corresponds to that of the PLATE Signage                        |
|                                                    | Thermal sensor activated                                | Allow the machine to cool completely.                                                         |
|                                                    | Spray partially blocked                                 | Clean the jet                                                                                 |
| Machine pulsation                                  | Air in the inlet/pump PIPE                              | Allow the machine to operate with the trigger open until the smooth working pressure resumes. |
|                                                    | Inadequate supply of required water line specifications | Cheque that the water supply meets the required specifications                                |
|                                                    | Spray partially blocked                                 | Clean the jet                                                                                 |
|                                                    | Water blocked FILTERED                                  | Clean the FILTERED                                                                            |
|                                                    | PIPE folded                                             | Straighten the PIPE.                                                                          |
| The machine starts but the water does not come out | Water FILTERED / Jet blocked                            | Clean the FILTERED / jet                                                                      |
|                                                    | Frozen pump/PIPE or ACCESSORIES                         | Wait until thawing                                                                            |
|                                                    | No water supply                                         | Connect to a water SOCKET                                                                     |

## 9. Exploded view of pump



| NO. | Designation            | Qty | NO. | Designation          | Qty |
|-----|------------------------|-----|-----|----------------------|-----|
| 1   | Head Assembly          | 1   | 50  | NUT                  | 3   |
| 2   | Head                   | 1   | 51  | WASHER               | 3   |
| 3   | CORK                   | 1   | 52  | Piston               | 3   |
| 4   | SEAL O-ring            | 1   | 53  | SEAL O-ring          | 3   |
| 5   | CORK                   | 1   | 54  | Backup ring          | 3   |
| 6   | SEAL O-ring            | 1   | 55  | PLATE                | 3   |
| 7   | CORK                   | 1   | 56  | Piston GUIDE         | 3   |
| 8   | SEAL O-ring            | 1   | 57  | PIN                  | 3   |
| 9   | CORK                   | 6   | 58  | Connecting rod       | 3   |
| 10  | SEAL O-ring            | 6   | 65  | Full LID             | 1   |
| 11  | Complete valve         | 6   | 66  | Ring                 | 1   |
| 12  | SEAL O-ring            | 6   | 67  | PLATE                | 1   |
| 20  | Ring of SUPPORT        | 3   | 68  | Dipstick             | 1   |
| 21  | Sealing SEAL           | 3   | 69  | SEAL O-ring          | 1   |
| 22  | Piston GUIDE           | 3   | 70  | SEAL O-ring          | 1   |
| 23  | SEAL O-ring            | 3   | 71  | CORK                 | 1   |
| 24  | Sealing SEAL           | 3   | 75  | Bearing              | 1   |
| 25  | Sealing ring           | 3   | 76  | SEAL O-ring          | 1   |
| 40  | Pump body              | 1   | 78  | Bearing SUPPORT open | 1   |
| 41  | SCREW                  | 8   | 85  | Shaft                | 1   |
| 42  | WASHER                 | 8   | 87  | Bearing              | 1   |
| 43  | Oil CORK               | 1   | 88  | SEAL O-ring          | 1   |
| 44  | CORK                   | 1   | 89  | LID                  | 1   |
| 45  | SEAL O-ring            | 1   | 90  | Sealing ring         | 1   |
| 46  | SEAL O-ring            | 1   | A   | Kit-valve            | 1   |
| 47  | SCREW                  | 6   | B   | Kit-piston           | 1   |
| 48  | SCREW                  | 4   | C   | Oil SEAL kit         | 1   |
| 49  | 0.10mm sheet thickness | 1   | E   | Water Seal SEAL Kit  | 1   |
| 49  | 0.19mm thick sheet     | 1   | G   | SUPPORT Ring Kit     | 1   |
| 49  | 0.25mm sheet thickness | 1   |     |                      |     |

## 10. Product Warranty and Compliance

### Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

### Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

## ES

# 1. Instrucciones de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Cuando utilice herramientas eléctricas, siga siempre las precauciones de seguridad de BASE para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluyendo las siguientes. Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información

## 1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Protección contra descargas eléctricas:** Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores).
5. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas no afectadas por el trabajo en curso, toque la herramienta y manténgalas alejadas del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y animales.
6. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
8. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
9. **Use ropa adecuada:** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
10. **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, máscara normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
11. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
12. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad.
13. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
14. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento: repare cualquier pieza en mal estado o reemplácelas por una estación de servicio aprobada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
15. **No utilice el cable/cable en malas condiciones:** Nunca sacuda el cable/cable para desconectarlo del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable/cable lejos del calor, lubricante y bordes afilados. Inspeccione los extensores regularmente y reemplácelos si están dañados.
16. **Mantenga las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar accesorios. Inspeccione los cables/cables de las herramientas regularmente y haga reparar el equipo dañado por un departamento de servicio autorizado.
17. **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
18. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
19. **Desconecte herramientas:** Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes del mantenimiento y al reemplazar accesorios como cuchillas, taladros y componentes de corte.
20. **Utilice cables de conexión externos:** Cuando la herramienta se utilice en exteriores, utilice solo extensiones destinadas a uso en exteriores y marcadas en consecuencia.
21. **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
22. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
23. **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

## 1.2. Instrucciones especiales

Los siguientes términos de advertencia y sus significados tienen por objeto explicar el grado de riesgo asociado con el uso de este producto.

|                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>¡EL PELIGRO!</b> : Indica la presencia de un peligro inminente que resulta en lesiones corporales graves y un resultado potencialmente fatal. |
| <b>¡ATENCIÓN!</b> : Indica la presencia de una situación potencialmente peligrosa que podría resultar en lesiones corporales graves o la muerte. |
| <b>¡ATENCIÓN!</b> : Nota acerca de una situación potencialmente peligrosa que podría resultar en lesiones menores.                               |
| <b>¡ATENCIÓN!</b> : Nota acerca de una situación potencialmente peligrosa que podría resultar en daños a la propiedad.                           |

### 1.2.1 Componentes eléctricos

#### ¡EL PELIGRO!

- Riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca agarre el enchufe de red o el enchufe con las manos mojadas.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de red y el enchufe de red no estén dañados. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado inmediatamente por el centro de servicio o un electricista autorizado. No opere un aparato con un cable de alimentación dañado.
- Todas las partes conductoras en el área de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.
- Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, debe ser adecuado para uso en exteriores, y la conexión debe mantenerse seca y alejada del suelo. Para ello, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga el enchufe al menos a 60 mm del suelo.
- Tenga cuidado de no dañar o dañar el cable de alimentación o el cable de extensión al rodar, pellizcar o tirar con fuerza sobre él. Proteja los cables eléctricos del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y mantenimiento, apague el electrodoméstico. "Apague el aparato eléctrico y desconecte el enchufe de red.

- No opere la máquina si el cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola.
- No cubra el aparato: Existe el riesgo de sobrecalentamiento del motor (eléctrico o térmico)

#### ¡ATENCIÓN!

- El aparato debe estar conectado a corriente alterna solamente. El voltaje debe ser el mismo que el indicado en la etiqueta del producto en el aparato.
- Para aparatos eléctricos, la conexión a la red debe ser hecha por un electricista experimentado y debe cumplir con los requisitos de la norma IEC 60364-1. Por razones de seguridad, recomendamos que el dispositivo se conecte a un dispositivo diferencial de corriente residual (máx. 30 mA).
- El cordón de extensión inadecuado puede ser peligroso. Si se utiliza en exteriores, utilice un cable de extensión aprobado, marcado en consecuencia y con una sección transversal suficiente del cable.
- Siempre relaje completamente las extensiones del carrete de cable.
- La manguera tiene conexiones eléctricas: No la use para recoger agua ni sumergirla en agua para su limpieza.

### 1.2.2 Manejo

#### ¡EL PELIGRO!

- El usuario debe utilizar el dispositivo de manera compatible. Debe tener en cuenta los datos locales y al manejar el dispositivo, debe cuidar de terceros, especialmente de los niños.
- Antes de su uso, compruebe el estado de los componentes importantes, como la manguera de alta presión, el mango de la pistola y los dispositivos de seguridad. Reemplace los componentes dañados inmediatamente. No ponga en marcha un aparato con componentes dañados.
- El uso incorrecto de chorros de alta presión puede presentar peligros. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, instalaciones eléctricas activas o al propio aparato.
- Nunca apunte el chorro de alta presión hacia usted o hacia otros para limpiar la ropa o los zapatos.
- En caso de transporte, no incline la unidad más allá de 20°. Nunca ponga el limpiador boca abajo

#### ¡ATENCIÓN!

- El aparato nunca debe usarse si otras personas están dentro del alcance del aparato, a menos que estén usando ropa protectora.
- El aparato nunca debe ser utilizado por niños o personas no capacitadas.
- Si se utiliza una boquilla giratoria, debe haber una distancia mínima de 75 mm entre la pistola y la punta de la boquilla
- Utilice la lavadora a presión solo en una posición horizontal sobre un suelo estable y nivelado.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento.
- Esta máquina puede ser operada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento si han sido entrenados o entrenados en el funcionamiento seguro de la máquina y son conscientes de los peligros involucrados.
- Monitorea a los niños. Asegúrate de que no jueguen con el aparato

- Antes de realizar cualquier operación con o sobre el aparato, asegúrese de su estabilidad para evitar accidentes o daños debido a la caída del aparato.
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión causa una fuerza de retroceso en el agarre de la pistola. Asegúrese de mantener una posición estable y sostenga firmemente el mango y la boquilla.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento. Siempre apague el interruptor de aislamiento de red cuando la máquina quede desatendida

- Para dispositivos con VST: No deje que su limpiador funcione durante más de 3 minutos con una pistola en la posición cerrada: Existe el riesgo de calentar la bomba y dañar los embalajes y pistones.

#### **¡ATENCIÓN!**

- Durante las pausas prolongadas, desenchufe el electrodoméstico o apague el electrodoméstico presionando el interruptor del electrodoméstico.
- No utilice el aparato a temperaturas inferiores a 0°C.

### **1.2.3 otros riesgos**

#### **¡EL PELIGRO!**

- Está prohibido usar el aparato en lugares donde exista riesgo de explosión.
- Nunca lavar objetos que contengan sustancias nocivas (por ejemplo, asbesto).
- Nunca succione líquidos que contengan disolventes, ácidos o disolventes sin diluir, como gasolina, diluyente de pintura o aceite combustible. La nube de pulverización es extremadamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona, ácidos o disolventes sin diluir, ya que corroen los materiales de la unidad.
- N'No utilice l'el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. d'esta instrucción d'no se observa, hay un riesgo d'incendio o explosión.
- No rocíe líquidos inflamables (riesgo de explosión).
- ¡Mantenga envolviendo películas fuera del alcance de los niños para prevenir la asfixia!
- El agua que pasa a través de dispositivos de prevención de reflujo se considera agua no potable.
- Detenga el motor antes de repostar
- Marque la lavadora a presión si no está en su campo de visión (largo flexible)
- No utilice la unidad en un espacio cerrado
- No opere el limpiador térmico si se ha derramado gasolina. Espere hasta que la unidad esté seca antes de reiniciar
- No use un limpiador térmico cerca de incendios, aparatos eléctricos o fuentes de calor como calderas, calentadores de agua, etc.
- No utilice maquinaria impulsada por motores de combustión en interiores a menos que los organismos nacionales de legislación laboral hayan validado la ventilación adecuada.

#### **¡ATENCIÓN!**

- Utilice solo piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
- Las mangueras, accesorios y acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice solo mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- n'pedido para garantizar la seguridad de la máquina, utilice solo las piezas de repuesto originales del fabricante o las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento para su dispositivo

#### **¡ATENCIÓN!**

- Tenga en cuenta el peso del aparato (ver datos técnicos), al elegir el lugar de almacenamiento y transportarlo, para evitar accidentes o lesiones.
- El uso ininterrumpido del aparato durante varias horas puede, en casos raros, hacer que las manos se sientan entumecidas.
- Mantén las manos calientes.
- Asegúrese de tomar descansos de trabajo regulares.
- Asegúrese de que los gases de escape no se emitan cerca de las entradas de aire.
- Al limpiar el motor, la estación de trabajo debe estar equipada con un separador de aceite para proteger el medio ambiente.

#### **¡ATENCIÓN!**

- Use un detergente recomendado. El uso de otros agentes de limpieza o productos químicos no recomendados puede comprometer la seguridad de la máquina.
- El uso inadecuado de detergentes puede provocar lesiones graves o envenenamiento. Es necesario leer todas las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del detergente utilizado.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.

### 1.2.4 Dispositivos de seguridad

#### ¡ATENCIÓN!

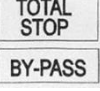
- El propósito de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario. No deben ser transformados o desactivados bajo ninguna circunstancia.
- El interruptor principal: Evita el funcionamiento no intencional del dispositivo
- Bloqueo de agarre de pistola: El bloqueo bloquea la palanca de agarre de pistola y evita que el dispositivo se ponga en marcha
- Válvula de alivio con interruptor de presión: La válvula de alivio evita que se exceda la presión de trabajo permisible. Si la palanca se libera en la pistola de alta presión, el interruptor de presión apaga la bomba y el chorro de alta presión se detiene. Si se tira de la palanca, la bomba se devuelve al servicio.
- Disyuntor de protección: El motor está protegido por un disyuntor contra posibles sobrecargas. En caso de sobrecarga, el disyuntor de protección apaga el motor.

### 1.2.5 Equipo de protección personal (EPI)

#### ¡ATENCIÓN!

- Para protegerse contra salpicaduras o polvo, use ropa protectora y gafas.
- Use ropa y equipo de protección adecuados: Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.

### 1.3 Símbolos de advertencia

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|   | Leer el prospecto antes de usar este medicamento                                                                                                                                                                                 |   | Precaución                                                |
|  | Máquina no apta para la conexión a la red de suministro de agua potable                                                                                                                                                          |  | Nivel de rendimiento sonoro (etiqueta de ejemplo)         |
|  | El jet no debe l'dirigido a l'personas, animales, equipos eléctricos en funcionamiento o en el propio aparato.                                                                                                                   |  | Tanque de combustible                                     |
|  | Para sus zapatos de protección antideslizantes de seguridad                                                                                                                                                                      |  | Salida de agua                                            |
|  | Para su seguridad, use gafas protectoras y tapones para los oídos.                                                                                                                                                               |  | Abastecimiento de agua                                    |
|  | Para su seguridad, use tapones para los oídos.                                                                                                                                                                                   |  | Tanque de detergente                                      |
|  | Para su seguridad, use guantes                                                                                                                                                                                                   |  | Modelo TOTAL STOP / BY PASS (no más de 3 minutos)         |
|  | Si el cable de red está dañado o cortado, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. También retire el enchufe del tomacorriente cuando lo conecte al suministro de agua o cuando realice pruebas para detectar fugas. |  | Las máquinas no tienen cabida en los residuos domésticos. |



**¡ATENCIÓN!** Por favor, compruebe estas etiquetas en el dispositivo. Deben ser perfectamente legibles. Si falta una de estas etiquetas o si hay algún defecto que las haga legibles, por favor reemplácelas.

## 2. Panorama general

### 2.1. Ámbito de aplicación

Los limpiadores de ordeño están especialmente diseñados para garantizar una limpieza efectiva con un chorro de agua a alta presión, y solo deben usarse con agua fría.

### 2.2. Especificaciones técnicas

|                                                                        | <b>64774</b><br><b>64775</b><br><b>(87213)</b> | <b>64777</b><br><b>64778</b><br><b>(87214)</b> | <b>64770</b><br><b>64771</b><br><b>(87270)</b> | <b>64772</b><br><b>64773</b><br><b>(87271)</b> |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Presión clasificada/presión permisible                                 | 9 Mpa<br>90 bars                               |                                                | 15 Mpa<br>150 bars                             |                                                |
| Voltaje                                                                | 400V                                           |                                                |                                                |                                                |
| Poder                                                                  | 4 kW                                           |                                                |                                                |                                                |
| CV                                                                     | 5.5 CV                                         |                                                |                                                |                                                |
| Flujo nominal                                                          | 21 L/min                                       |                                                |                                                |                                                |
| Peso                                                                   | 59 Kg                                          |                                                |                                                |                                                |
| Presión de entrada de agua (Max.)                                      | 0.8 Mpa – 8 bars                               |                                                |                                                |                                                |
| Frecuencia                                                             | 50Hz                                           |                                                |                                                |                                                |
| Rpm                                                                    | 1450                                           |                                                |                                                |                                                |
| Potencia acústica <b>L<sub>WA</sub></b><br>+ incertidumbre (K)         | 90 dB(A) [ISO 3744]<br>K = 2.58%               |                                                |                                                |                                                |
| Nivel de presión acústica <b>L<sub>PA</sub></b><br>+ incertidumbre (K) | 80.1 dB(A) [ISO 11203]<br>K = 2.58%            |                                                |                                                |                                                |
| Valor de vibración<br>+ incertidumbre (K)                              | 6.9m/s² [ISO 28927]<br>K = 1.5%                |                                                |                                                |                                                |
| Max. Temperatura chorro de agua                                        | 60°C.                                          |                                                |                                                |                                                |
| IP                                                                     | IP55                                           |                                                |                                                |                                                |
| Clase                                                                  | I..                                            |                                                |                                                |                                                |
| Dimensiones                                                            | 47 x 55 x 56 cm                                |                                                |                                                |                                                |



*La protección auditiva es necesaria cuando el nivel de ruido experimentado por el operario supera el umbral reglamentario.*

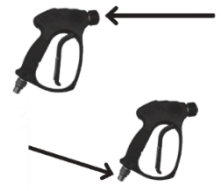
Los valores medidos pueden diferir de los especificados en el manual de instrucciones. Esto puede deberse a las siguientes causas, que deben tenerse en cuenta antes y durante el uso del aparato:

- Si el aparato se utiliza correctamente y en buen estado de funcionamiento
- Si los materiales se manipulan correctamente
- Si las asas están firmemente sujetas al cuerpo del aparato

Si el usuario siente una sensación desagradable o nota alguna decoloración de la piel al utilizar la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Hacer pausas regulares. Si no se realizan pausas, puede aparecer el síndrome de vibración mano-brazo. Si la máquina se utiliza con regularidad, utilice accesorios antivibración. Evite utilizar la máquina a temperaturas de 10°C o inferiores. Organice la superficie de trabajo de forma que se limite la carga de vibraciones.

### 3. Installation

- Instalación de la lanza de lavado: Atornille la punta de la lanza en la boquilla para bloquear el conjunto.
- Conexión de la manguera de alta presión a la pistola usando una llave. Conecte la manguera a la unión del arma girándola en el sentido de las agujas del reloj. Apriete con seguridad.
- Conecte la manguera de jardín a la entrada de agua de la bomba y el otro extremo de la manguera al grifo. Para la entrada de agua, utilice una manguera de jardín de calidad y preste atención a tener una longitud suficiente. Por favor, utilice una tubería con un diámetro de al menos 19mm.
- Conexión de tubería de alta presión: Conecte el otro extremo de la tubería de alta presión al limpiador.
- Conectando la manguera de jardín a la entrada de agua



#### NOTA: Suministro de agua por un grifo

***d'acuerdo con las instrucciones actuales, la lavadora a presión nunca debe utilizarse en la red de agua potable sin una válvula de retención. Según EN 12729, se debe utilizar un interruptor de sistema adecuado del tipo BA.***



Cuando la manguera de jardín esté conectada a la fuente de agua, abra el grifo de agua.

#### ¡ATENCIÓN!



- El agua debe ser clara y limpia. El agua sin filtrar puede dañar la unidad!
- Asegúrese de que la fuente de agua tiene un caudal suficiente y adecuado (entre 2 y 3,5 bar).
- Asegúrese de que la fuente de agua tiene una válvula de no retorno para no ser contaminada por un posible retorno.
- El aparato nunca debe funcionar seco, de lo contrario puede estar dañado.

### 4. Uso

#### 4.1. Arrancar el dispositivo

Presione el botón "ON" en su dispositivo (botón negro)

#### ¡ATENCIÓN!



- Mantenga una distancia de al menos 30 centímetros entre la boquilla y una superficie pintada o recubierta para evitar daños en la superficie.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de colocar el enchufe de red en el zócalo.
- Por favor, compruebe el voltaje de su dispositivo. Dependiendo de su modelo, puede ser 220V (monofásico) o 380V (trifásico).
- Coloque el aparato sobre una superficie plana en posición horizontal y conéctelo a una toma eléctrica adecuada.

#### 4.2. Usando la lavadora de alta presión

##### 4.2.1. Purga

- Suministro de agua abierto: Desbloquea el gatillo de la pistola de alta presión
- Presione el gatillo y deje correr el agua (max. 2 minutos) hasta que todo el aire haya escapado de la manguera de agua (el agua debe salir sin burbujas en la pistola de alta presión)
- Libera y bloquea el gatillo de la pistola de alta presión.



#### ¡ATENCIÓN!

Las impurezas en el agua pueden dañar la bomba de alta presión y los accesorios.

#### 4.2.2. **Funcionamiento del dispositivo**



##### **¡ATENCIÓN!**

- Mantenga una distancia de al menos 30 centímetros entre la boquilla y una superficie pintada o recubierta para evitar daños en la superficie.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de colocar el enchufe de red en el zócalo.
- Presiona el botón negro para encender tu dispositivo
- Para ajustar la presión del chorro, gire la boquilla.
- Dirige el chorro hacia la superficie a limpiar, siempre sosteniendo la pistola con ambas manos.
- Presione y mantenga presionado el gatillo para operar la lavadora a presión.
- Suelte el gatillo para detener el chorro de agua de la boquilla. La presión se mantiene en el sistema.



#### 4.2.3. **Fin de uso**

- Suelte el gatillo en la pistola de alta presión.
- Coloque la pistola en el soporte proporcionado.
- Para apagar el aparato, presione el interruptor rojo y desconéctelo
- Cierre la válvula de agua.
- Accione el gatillo de la pistola para liberar la presión restante en el sistema.
- Bloquea el gatillo de la pistola de alta presión.
- Desconecte el electrodoméstico de su suministro de agua.

### 5. Transporte



##### **¡ATENCIÓN!**

- Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, tenga en cuenta el peso del aparato (ver datos técnicos).
- Durante el envío, el limpiador HP debe desconectarse de sus conexiones eléctricas e hidráulicas. Todos los accesorios que se han conectado (pistola y manguera HP) deben ser retirados).
- El transporte debe ser realizado por una persona capacitada para utilizar el equipo de manipulación de acuerdo con todas las normas de seguridad necesarias. Nunca mueva la lavadora a presión sobre terreno inclinado.

#### 5.1. **Transporte manual**

Mueva la máquina en ambas ruedas tirando del mango.

#### 5.2. **Transporte en vehículo**

- Al transportar, no incline la unidad más allá de 20°.
- Nunca ponga el limpiador boca abajo.
- Asegúrese de proteger la unidad de impactos o vibraciones severas. Debe permanecer quieto y no volcarse.

### 6. Almacenamiento



##### **¡ATENCIÓN!**

- Para evitar accidentes o lesiones, tenga en cuenta el peso del aparato (ver datos técnicos) al elegir su ubicación de almacenamiento.
- La tubería de alta presión tiene paredes reforzadas. Se puede dañar fácilmente y debe almacenarse con cuidado: No se dobla, se vuelca ni se expone a bordes o esquinas afilados.
- Almacene la unidad en una superficie plana
- Separe la boquilla de la pistola de alta presión
- Separe la tubería de alta presión de la pistola de alta presión.
- Termine la tubería de alta presión.

## 7. Cuidado y mantenimiento

### 7.1. Protección contra las heladas



#### ¡ATENCIÓN!

Los equipos y accesorios que no se hayan vaciado por completo pueden ser destruidos por congelación. Vacíe completamente el aparato y los accesorios y manténgalos libres de heladas.

Para evitar daños:

- Separe el aparato del suministro de agua.
- Separe la boquilla de la pistola de alta presión.
- Encienda el aparato y presione el gatillo en la pistola de alta presión hasta que no salga agua.
- Libera el gatillo de la pistola de alta presión y bloquee.
- Apague el instrumento
- Desconecte la manguera de alta presión de la máquina
- Mantenga el instrumento y todos los accesorios en un lugar libre de heladas

### 7.2. Controles antes de cada uso



#### ¡EL PELIGRO!

Riesgo de descarga eléctrica Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o servicio, apague la fuente de alimentación y desconecte el enchufe de red.

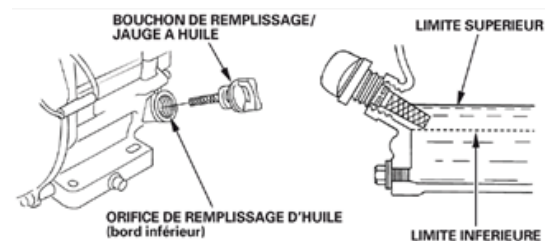
#### ¡ATENCIÓN!

Compruebe antes de cada uso, y a intervalos regulares, que todas las partes del producto están en buenas condiciones; las piezas no deben estar rotas o desgastadas.

- Antes de cada uso, compruebe todas las partes del aparato (cable eléctrico, enchufe, manguera de alta presión, sellado de la bomba, conexiones, etc.). Las piezas dañadas deben ser reparadas o reemplazadas por una persona calificada.
- Compruebe visualmente que no haya fugas de agua, aceite y diesel.
- Antes de cada uso, compruebe el nivel de aceite de la bomba con la varilla de medición (consulte la marca Q en la foto de abajo) y añada aceite SAE 15W/40 si es necesario. Esta operación requiere el desmontaje de la vivienda.
- Limpie el filtro de suministro de agua regularmente (cada 2 semanas o 50 horas de uso)
- Limpie el cabezal de combustión mensualmente o después de 100 horas de uso
- Recomendamos el uso del kit preventivo antical referencia 50420

### 7.3. Controles periódicos

- Nivel de aceite de la bomba: Retire la cubierta del limpiador desatornillando los tornillos que aseguran la cubierta al limpiador. El nivel debe estar a mitad de camino en el vidrio de la mira del aceite. Si este no es el caso, sube de nivel y luego vuelve a colocar la cubierta
- El filtro de entrada de agua debe limpiarse regularmente



#### 7.4. Drene el aceite de la bomba

Durante el período de garantía, el primer cambio debe realizarse antes de las 50 horas de uso y, posteriormente, al menos cada 250 horas una vez al año.

- Retire la capucha limpiadora desenroscando los tornillos que aseguran la capucha al limpiador.
- Retire el tapón de drenaje ubicado encima de la mira o a un lado y permita que el aceite drene en una cacerola de recolección
- Retire el tapón de relleno
- Reacondicionar el perno de drenaje
- Llene lentamente con aceite nuevo a la mitad de la altura del visor
- Reacondicionar la tapa de relleno
- Vuelva a colocar la cubierta

#### 7.5. Cambiar la boquilla

- Use una llave para desenroscar la boquilla.
- Luego retire la boquilla con la mano y tire de ella fuera de lugar.
- Aplique un sellador al hilo de la boquilla
- Asegure la nueva boquilla firmemente con una llave



#### **¡ATENCIÓN!**

Utilice una boquilla adecuada para su lavadora a presión!

#### 7.6. Mantenimiento

| HP Pump Mantenimiento | Ciclo                                                                       | Tiempo de intervención |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Drenaje               | 1er cambio de aceite antes de 50 horas de uso máximo. Luego, cada 250 horas | hora de 1              |
| Válvulas              | 1000 horas                                                                  | hora de 1              |
| Accesorios            | 1000 horas                                                                  | hora de 1              |

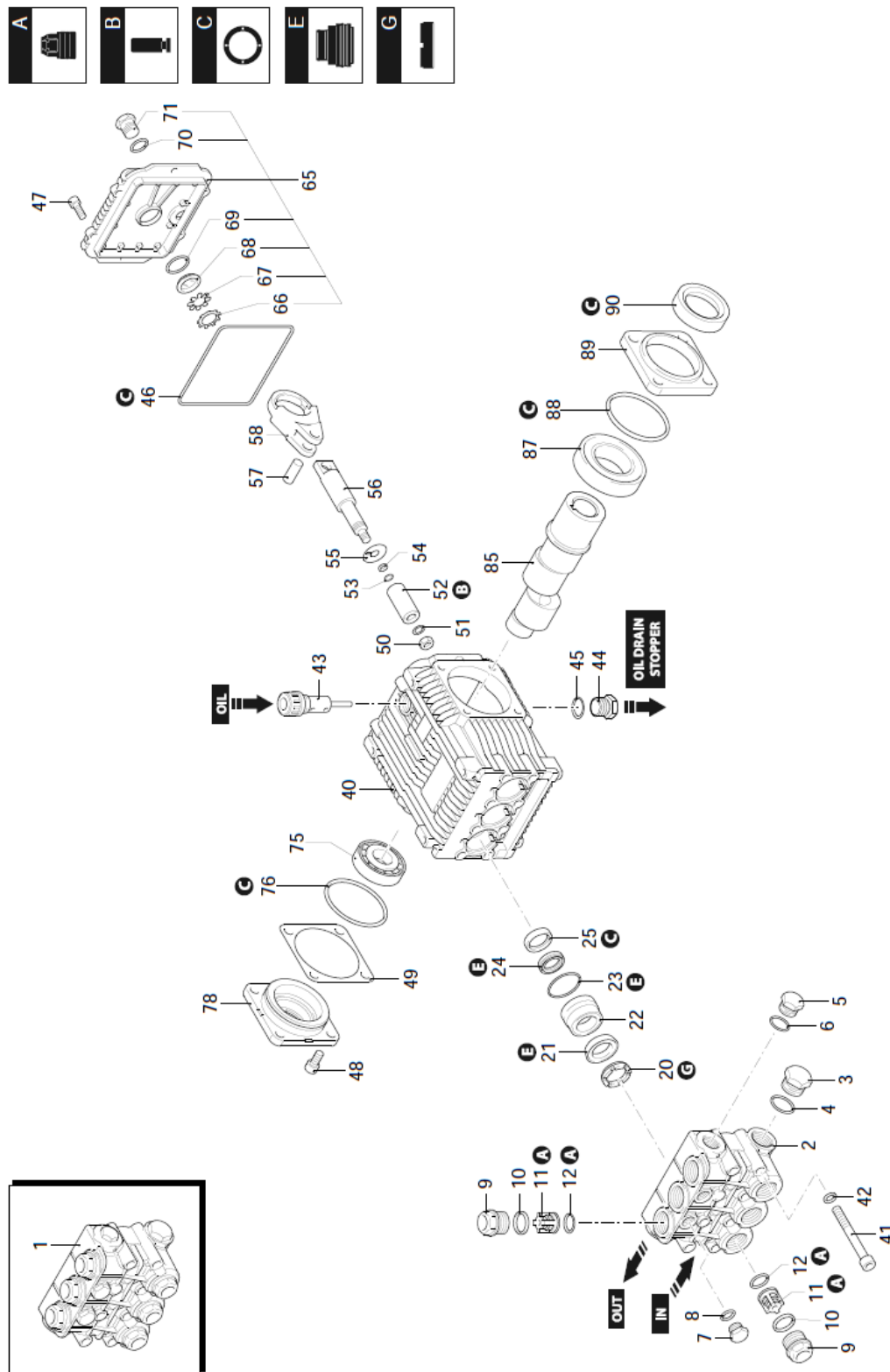
| Mantenimiento del controlador | Ciclo      | Tiempo de intervención |
|-------------------------------|------------|------------------------|
| Regulador de reemplazo        | 1000 horas | 30 minutos             |

| Mantenimiento de la boquilla HP | Ciclo     | Tiempo de intervención |
|---------------------------------|-----------|------------------------|
| Reemplace la boquilla HP        | 800 horas | 15 minutos             |

## 8. Problemas – Soluciones

| Problemas                               | Causas probables                                                             | Soluciones                                                                                                 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La máquina no comenzará                 | La máquina no está enchufada                                                 | Enchufe la máquina                                                                                         |
|                                         | El enchufe está defectuoso                                                   | Prueba otro outlet.                                                                                        |
|                                         | El FUSIBLE saltó                                                             | Reemplace el FUSIBLE. Desconecte otras máquinas                                                            |
|                                         | Cable de extensión defectuoso                                                | Pruebe sin el cable de extensión.                                                                          |
| Fluctuaciones de presión                | La bomba succiona el aire                                                    | Revise las mangueras y accesorios para detectar fugas.                                                     |
|                                         | Válvulas sucias, gastadas o pegadas                                          | Servicio de contacto                                                                                       |
|                                         | Precintos de bomba desgastados                                               | Servicio de contacto                                                                                       |
| La máquina se detiene                   | Voltaje de red incorrecto                                                    | Compruebe que el voltaje de red corresponde a la placa de clasificación                                    |
|                                         | Sensor térmico activado                                                      | Deje que la máquina se enfríe completamente.                                                               |
|                                         | Jet parcialmente bloqueado                                                   | Limpia el chorro                                                                                           |
| Pulsación de la máquina                 | Aire en la manguera de entrada / bomba                                       | Permita que la máquina funcione con el gatillo abierto hasta que se reanude la presión de trabajo regular. |
|                                         | Suministro inadecuado de las especificaciones requeridas de tuberías de agua | Compruebe que el suministro de agua cumpla con las especificaciones requeridas                             |
|                                         | Jet parcialmente bloqueado                                                   | Limpia el chorro                                                                                           |
|                                         | Filtro de agua bloqueado                                                     | Limpie el filtro                                                                                           |
|                                         | Tubo doblado                                                                 | Enderezar la manguera.                                                                                     |
| La máquina arranca pero el agua no sale | Filtro de agua / jet bloqueado                                               | Limpie el filtro / spray                                                                                   |
|                                         | Bomba/manguera o accesorios congelados                                       | Espera hasta que se descongele                                                                             |
|                                         | No hay suministro de agua                                                    | Conéctese a una salida de agua                                                                             |

## 9. Vista explotada de la bomba



| NO | Designación        | Cantidad | NO | Designación                 | Cantidad |
|----|--------------------|----------|----|-----------------------------|----------|
| 1  | asamblea de Jefe   | 1        | 50 | Nuez                        | 3        |
| 2  | Cabeza             | 1        | 51 | Lavadora                    | 3        |
| 3  | Enchufe            | 1        | 52 | Pistón                      | 3        |
| 4  | Anillo tórico      | 1        | 53 | Anillo tórico               | 3        |
| 5  | Enchufe            | 1        | 54 | Anillo de respaldo          | 3        |
| 6  | Anillo tórico      | 1        | 55 | Plato                       | 3        |
| 7  | Enchufe            | 1        | 56 | Guía de pistón              | 3        |
| 8  | Anillo tórico      | 1        | 57 | Pin                         | 3        |
| 9  | Enchufe            | 6        | 58 | Biela                       | 3        |
| 10 | Anillo tórico      | 6        | 65 | Cubierta completa           | 1        |
| 11 | Válvula completa   | 6        | 66 | Anillo                      | 1        |
| 12 | Anillo tórico      | 6        | 67 | Plato                       | 1        |
| 20 | Anillo de apoyo    | 3        | 68 | Varilla de medición         | 1        |
| 21 | Junta              | 3        | 69 | Anillo tórico               | 1        |
| 22 | Guía de pistón     | 3        | 70 | Anillo tórico               | 1        |
| 23 | Anillo tórico      | 3        | 71 | Enchufe                     | 1        |
| 24 | Junta              | 3        | 75 | Cojinete                    | 1        |
| 25 | Anillo de sellado  | 3        | 76 | Anillo tórico               | 1        |
| 40 | Cuerpo de la bomba | 1        | 78 | Soporte de cojinete abierto | 1        |
| 41 | Tornillo           | 8        | 85 | Eje                         | 1        |
| 42 | Lavadora           | 8        | 87 | Cojinete                    | 1        |
| 43 | Tapón de aceite    | 1        | 88 | Anillo tórico               | 1        |
| 44 | Enchufe            | 1        | 89 | Tapa                        | 1        |
| 45 | Anillo tórico      | 1        | 90 | Anillo de sellado           | 1        |
| 46 | Anillo tórico      | 1        | A  | Kit-válvula                 | 1        |
| 47 | Tornillo           | 6        | B  | Kit de pistón               | 1        |
| 48 | Tornillo           | 4        | C  | Kit de sello de aceite      | 1        |
| 49 | 0,10mm hoja gruesa | 1        | E  | Kit de sellado de agua      | 1        |
| 49 | 0,19mm hoja gruesa | 1        | G  | Kit de anillo de apoyo      | 1        |
| 49 | 0,25mm hoja gruesa | 1        |    |                             |          |

## 10. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.